



2599

بِوْ وَشَارَقَةِ مُتَدَلِّيَّةِ

موظفيه ومتوفذه بآفء العالم الفقيه والشاعر العملاق عبد الرحيم مولوى من رسوم الضرائب ومنهم بعض التساهلات.

تأتي الأوامرُ تباعاً مترجمة من الفارسية إلى العربية مِي
استمحة عذر - ان وقعت هفوة بسيطة في الترجمة - ، وبعد
ذلك تأتي استقراءات نابعة من روح النصوص، فأرجو الآتكم
استنتاجاتي هي الأخيرة في هذا المجال، واترك ذلك للمعنىين
والمتخصصين وبالخصوص العلامة النحير الدكتور كمال مظہر
والاستاذ عبد الرقيب يوسف.

ان احياء التراث الكردي ونفض الغبار عن وجهه المشرق مهمّة خطيرة تقع على عاتق مثقفي شعبنا، فالتفاعل بين الماضي والحاضر وايقاظ الامميات المشرقة لتراث شعبنا الكردي من غفوتها وتسلط الاضواء على حلقاتها الخفية المغمورة عملية تتطلّب البحث الحاد.

هذه النصوص المهمة والفريدة التي بين ايدينا الآن عبارة عن خمسة اوامر (اميرية) اصدرها احد الامراء البابانيين وهو عبد الله باشا البابان اللقب بـ(مير ميران) والتي يأمر فيها

خواست و افراز بان خیل عجیز امیر مولانا
الله بر هر قیمه عیا بکمال است و فاطمه عزیز بان خیل
بر جو شسته شده روز افتاد نهایت دلیل
عازم این سبب دنکار خوش مغول شده
به عرب شعر زده شد مادرزاده دیلمی
نهاده رابع در زمینه نهایت دلیل
در حکم

الله يحيى ولهم سرور
حکم ملک و ملکیت
وجب حصول بنا حضرت کربلا بعثت خود رئیس
بیمه الفتح و این است بای بران بجهة الامان
حقوق ذاته و قدر پادشاه جهودان و قیمتیک
محمد بن ابی بکر خلیفه ولد عبید الله تقویین فتحی
پسنه کو کفر صرف هزار کندار حضرت زد و پیرگت ملک
ملل وزیر علم و عبرت دیبا کو نعمتیک دلیل
نیزه ایان نکنند فتحی
آن

القرار الثاني

من الطبيعي ان ذلك الوجيه مع عائلته قد غادر مكانه الى
(شهرزور) بغية العيش والعمل هناك بأطمئنان

عبدالله - میری میران

1262 ۹

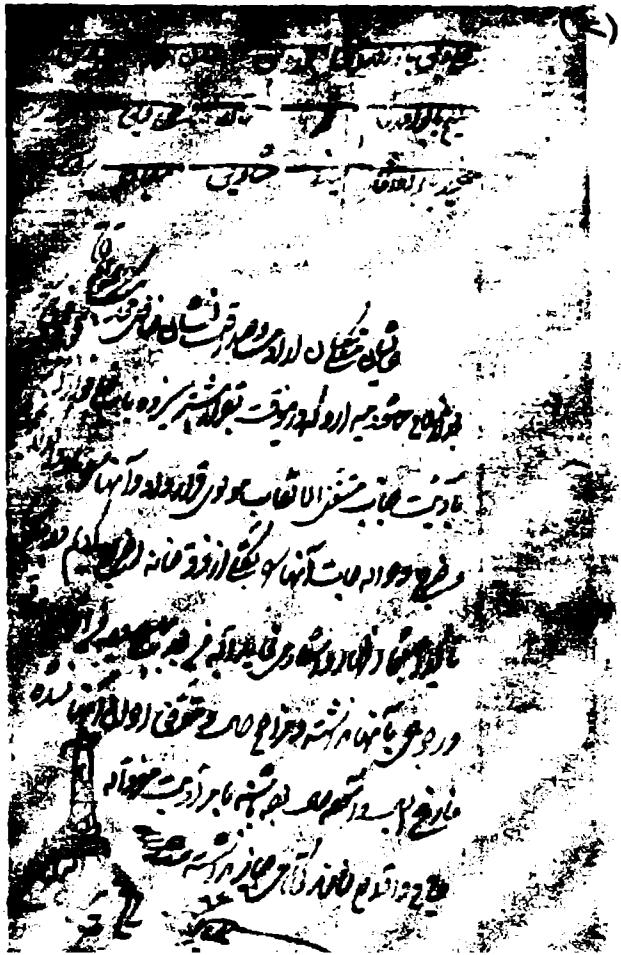
القرار الثالث

بناءً على رضا مالك العالمين ورسول الإسلام (ص) والآيفاء
بالواجبات الدينية والعلمية ارتئينا ان نجعل من قرية^(٤) (ميراولى)
وقفًا على ان يتولى شؤونها الشيخ العالم (مولوى)، بغية خدمة
العلم وترويجه وبقلب مطمئن وسليم.

عبدالله - میری میران

1262 چ 21

(١) قرية تقع في الجنوب الغربي لقصبة طلبة وقريبة من نهر سيروان



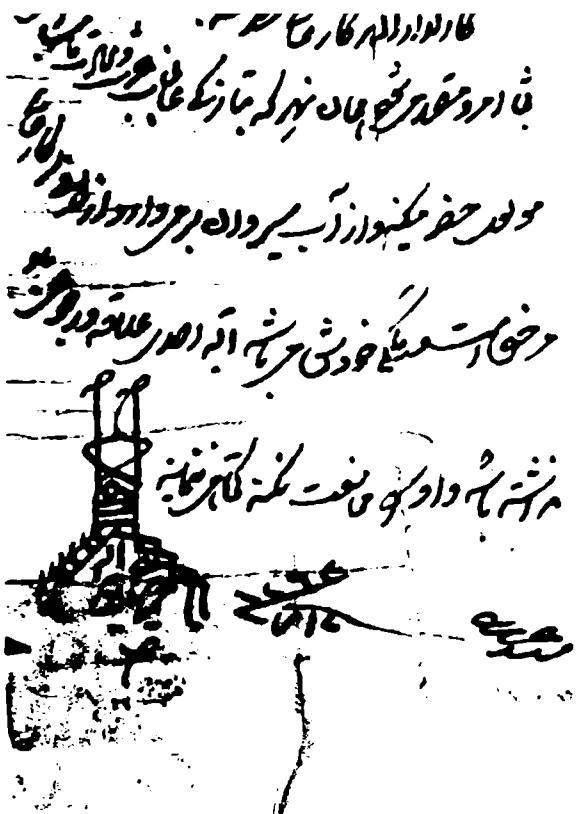
القرار الأول

ویس و اخوانه، محمود ویس، سان احمد، درویش سلیم
۴، عمر، قادر، علی ویس، محمد ویس، عزیز و اخوانه،
شاه ویس، سلیمان.

تعلّمكم وبقلب واسع ان عوائل هؤلاء الافراد والعوائل عشر التي وردت اسماؤهم في القرار الأول ومن أقارب لجناب) «مولوى»، قررنا اعفاءهم من الضرائب في القوائم، ومن هذا الجانب لايحق لأحدٍ وبأية صفة كانت ان في أمورهم حتى يعيشوا في سلامٍ ووئامٍ

عبدالله - میری میران

رجب 23 1262



التحليل والاستنتاج

بعد التدقيق والتحقيق ومقارنته الأوامر مع سيرة (مولوى) ومع شؤون المناطق التي تحت إمرة البابانين أو في سيطرتهم وصلت إلى هذه النتائج :-

- أن الشاعر عبد الرحيم (مولوى) مع مكانته الشعرية العظيمة ومنزلته العلمية السامية بين معاصريه، كان مشهوراً بكونه عالماً دينياً فاضلاً، وشخصية اجتماعية يُشهد له، ففي الأمر الأول ورد (حضره الوجيه والعلى الجناب) وفي القرار الثالث ورد (إنه شيخ حكيم عالم) وفي القرار الخامس ورد أنه (عالى الجناب - الوجيه) إن هذا الاعتراف الصريح من قبل (عبد الله - باشا - بابان) الملقب بـ (ميري - ميران) والساكن في السليمانية بفضل (مولوى)، برهانٌ على فضله، ومما أُوكِدَ عليه أن سواد الناس لم يهضموا قصائده، أو يتذوقوه فنياً أو يفهمون منظومته (الفضيلة) في علم الكلام، حتى تربط تقديرهم له، بهذا المسائل العلمية والأدبية، إذا فمعظم تقديرهم وتجليهم له، يعود إلى كونه شخصية دينية واجتماعية مرموقة.
- وكما أرجحُ أن هذه القرارات صدرت قبل طرد (مولوى) من قرية (قلعة شميران) ومن قبل (عثمان خاله) لأن قري (كونده هانه سوره)، ميراولي، چك) كانت متقاربة من الأخرى، ضمن منطقة (نورولى) التابعة لقصبة (حلبجة)، ويحتمل أن مولوى ومن معه من العوائل، قد غادروا قرية (جروستانه) متوزعين على قرى (هانه سوره، ميراولي، چالگك).
- أن القرارات الخمسة كلها صادرة سنة 1262، فإذا كان ميلاد مولوى يصادف سنة 1221، كما ورد في المصادر، فنعلم أن

القرار الرابع

القرار الأعلى

على الوكلاء والموظفين ان يكونوا على بيّنة من :-
أن في هذا الحين وعطفاً على قرارنا السابق حول عائلة (مولوى) والعوائل الثلاثة عشرة التي سكنت قرئي « (هانه سوره، چالگك) والأماكن الأخرى، والذين هم من أقارب (مولوى)، ترفع عنهم الضرائب، فيرجى تنفيذ القرار بسرعة، ولا يتدخل أحد في شؤونهم أو يبتز منهم أية ضريبة أو أتاوة حتى يعيشوا مطمئنين سعداء.

عبد الله - ميري ميران
1262 رجب 24

1- قريتان تقعان في جنوب قصبة (حلبجة) وفي منطقة (نورولى)

القرار الخامس

القرار الأعلى

على الوكلاء والموظفين ان يكونوا على بيّنة من :
تنفيذًا لقرار الأمير القائم إن الجدول الذي يحفره ويمدّه حضره (العلى جناب) والوجيه (مولوى) من نهر "سيروان يجبر السماح من قبل المتنفذين حتى يكون حُراً في عمله ولا يحق لأحد أن يتدخل في شؤونهم.

عبد الله - ميري ميران
1262 ش 12

1- جدول شُقَّ من جنوب نهر (سيروان)، فحتى قبل وصول المياه الراكدة لبحيرة (دربيديخان) يستعمله أقرباء (مولوى) في الزراعة.

٩- القرارات الخمس لم تستهل بـ(البسمة) أو ذكر الله
أو (الحمد له) وكذلك لم يُرجع في القرارات اسم مصدر قوة
القرار إلى الخليفة العثماني أو الفارسي أو أي كان كما كان متبعاً.
١٠- ان لقب (ميري ميران) وكما يبدو يعبر عن مستوى
اداري رفيع وهذا يدل على التنسيق والتنظيم في توزيع المناصب
والأعمال بين موظفي الدولة.

١١- في القرارات الخمس لا يوجد ختم أو (مهر) رسمي إلا في
القرار الثالث، واقتصر بذلك ختم لولاية أو مقاطعة.

١٢- ان توقيع عبدالله باشا البابان في القرارات الخمسة
متماثلة في ٩٥٪، لكن في القرارات الخامس والثانية يبدو الخطأ
اللذان يشبهان الأسطوانة اعرض من القرارات الثلاث الأخرى.
١٣- ان اسماء العوائل والأشخاص الذين ورد اسماؤهم في
القرارات هي نفس الأسماء المتداولة الى الان باستثناء اسم
(كيني) الذي لا يستعمل الان وبات نسياً منسياً.

١٤- في القرارات الخمس لم يستعمل مصطلح (القرار الأعلى)
إلا في قراري الثالث والرابع، فهذا يدل على وجود مستويات
متباينة في القرارات الصادرة.

١٥- المسألة الأهم التي استقيها من تلك النصوص هي ان
المؤسسات الأدارية ورجالات الحكم في كردستان يشجعون العلم
والعلماء وفتح المدارس، ونرى كيف يضع الحاكم قرية (ميراوي)
تحت تولية عالم دين (مولوى)، وللحقيقة والتاريخ، ان تشجيع
العلم والعلماء في كردستان، نبع اصلاً من سواد الشعب
وفقرائه، فحتى ان الفلاحين المعوزين في القرى، يتناصفون لقمة
خبزهم مع طلاب الدين ومدرسيهم، وان الشيوخ الكبار والأمراء
يتسابقون لوقف الأموال والأملاك على المدارس العلمية متباھين
بذلك كل لغایة في نفوسيهم ! فالقراء والفالاحون لرضا الله
والرسول، والآخرون إما لرضا الله أو لرضا الجميع ... أو ...
لكن مولوى الضعيف الفقير بماله، والقوى بعقله وعلمه، لا يُستغل
ولا يُروض أبداً، إن لم تخنني الذاكرة، وفي هذا المضمار تذكرت
بعضًا مما أورده رج في رحلته سنة ١٨٢١ بقصد احترام محمود
باشا في السليمانية مولانا خالد النقشبendi الذي يقف بحضرته
محمود باشا ويملا له غليونته.

وختاماً ان هذه الفرمانات الخمسة كانت في حرب حرizz من
احد اقرباء المقربين لـ(مولوى) فحصلت عليها خدمة للتراث
الكردي الثر المطمور خلف ركامات شتى.

سِنَّة في ذلك الحين كان (٤١) سنة، ان دل هذا على شيء، فائئماً يدل
على ان هذا الشاعر قد ذاع صيته الاجتماعي والديني والعلمي
والشعري في سن الواحدة والأربعين وطارت تلك السمعة إلى آفاق
العاصمة البابانية، والجدير بالذكر ان هذه السن عند تلامذة
رجال الدين هي خاتمة اكمال الدراسة ونيل إجازة الملائكة،
وبالطبع ان تلك الحالة برهان على نبوغ مولوى وتقديمه الأسرع
من سنّة العلمية والزمنية الحاصلة.

٤- وكما يتجلّ من خلال الفرمانات ان هذا الشاعر ذو همة
عالية، لا يشق له غبار، كيف ومتى؟ فمع تلك الشهرة الاجتماعية
والدينية والعلمية الذايّن صيّتها، كان منشغلًا بالزراعة، وحرر
الجدائل ومدّها، لقد فضل ان يغادر القرى قسراً واحدة اثر
آخر، من دون ان يخضع لأحد، فمن قرية مولده (سرشاته) الى
(ميراوي) فائل قه لا يشه ميران)، وتحمل مظالم (عنان خاله)
البيزان بخشى، فلو كان مرائياً، او يلوذ بفتح التكايا، او ينشر
الخرافات والمعتقدات البالية لصالحه الخاصة: لما وصل امره
المعاشي الى هذه الحالة المتردية المقلقة، ان هذا الموقف شارة القلة
حضراء، وفي سيرة هذا الشاعر.

٥- وكما يبدو ان المتنفذين والسركاري وموظفي الضرائب كانوا
كثيرين ومتناذرين في انتزاع الجباية والضرائب، وإنما فلماذا
يتثبت (عبد الله باشا) بهم حتى يعفوه من الجباية؟!
وما يبرهن ذلك ان القرار الاول والخامس بينهما يوم واحد !
في حين ان كلّيهما يؤكدان على نفس المضمون والمقصود.

٦- وكما يتجلّ في قراري الاول والخامس كانت مع (مولوى)
ثلاث عشرة عائلة، بل واكثر، لأن بعضهم كانوا مع اخوانهم،
في هذه العوائل تحملوا مع (مولوى) الهجرة من قرية الى اخرى،
فأعتبروه مرشدًا، وأعتبرهم قاعدة قوة، وترتبطاً في المصير.

٧- وكما أتصوّر ان عبدالله باشا (ميري ميران) الباباني، لم
يكن (عبد الله باشا الجاف)، فلا يُعقل أن وصل هذا الأخير، الى
ذلك المستوى الرفيع، حتى يصدر الأوامر وبهذا النمط، فأرجو
ان يوضح المعنيون هذه النقطة التي لأراهاها إلا كما اتصوّر !

٨- ان هذه القرارات الخمسة، كما يتجلّ - كأي قرار
 رسمي - صادر من العالى الى الدانى، والمكتوب باللغة الفارسية،
وكأي قرار، معه تأريخ الصدور والتوقیع والختم، وما يلفت
إنتباھي ان هذه القرارات الخمسة لاتحتوي إلا على ثلات كلمات
كردية وهي (نه لبه ته - ئاسووده - سه - رکار -).